

<<最新汉英英汉世界地名录>>

图书基本信息

书名：<<最新汉英英汉世界地名录>>

13位ISBN编号：9787119024141

10位ISBN编号：7119024140

出版时间：1999-9

出版时间：外文出版社

作者：梁良兴

页数：771

字数：800000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<最新汉英英汉世界地名录>>

内容概要

一、本名录辑录了外国地名二万个，包括国家（地区）名、首都（首府）名、各国一级行政区划名、较大的城镇和居民点名，以及重要的自然地物如山、河、湖、海、岛等的名称，和若干知名的古国、古城、广场、道路、建筑物、名胜古迹等。

二、本名录的使用对象主要为从事汉英、英汉及其他语种翻译的人员、国际问题研究者、外事工作者、大专院校学生、外企雇员等。

为了方便涵盖面如此广大的读者，采取汉—英和英—汉双向排法。

汉—英部分按汉语拼音次序排列，英—汉部分则以拉丁字母为序。

国家归属置于方括弧内，但某些海湾、海峡所注的国家（地区）系指其地理位置，而非指其归属。

地名后一般不标明其经纬度，但少数国家有二个或多个同名的地方（如美国的“朴次茅斯”），则用园括弧注明各该地方所在的经纬度。

三、为了增加本名录的实用性，还酌情收录了一些昔日默默无闻但当今或近几年来常见诸书报的“热门”地方，如1988年泛美航空公司客机遭遇空难的地点洛克比、核泄漏的乌克兰的“切尔诺贝利核电站”、第二次世界大战时期亚洲战场的重要运输线“驼峰”和“史迪威公路”，等等。

四、地名前带有冠词时，按照做英文索引的惯例，将冠词置于该地名之后，中间用逗号隔开，如Hague, The（荷兰的海牙）。

查找此类地名时，应查其冠词的后续部分。

由地理通名和专名组成的自然地物名，如地理通名在专名前面，也是将通名置于该专名之后，中间用逗号隔开，如Valencia, Gulf of（西班牙的巴伦西亚湾）。

地名后一般不加括号注明其行政区域（省、市、县等），但该地名如易引起误会或同一地名既是省名又是省会，则加括号注明，如哥伦比亚的Atlantico大西洋（省），土耳其的Bilecik比莱吉克（省，省会）。

在同一地名有两个以上的拼写法时，一般将其他拼写法置于括号内，少数情况下则将他们逐一单列。

五、为适应不同读者的需要，本名录辑录有采用特殊制式拼写的香港、澳门和台湾的地名、旧西方英文书刊中常用的我国的主要地名，以及拼写特殊的我国内蒙、西藏和新疆县以上行政区的英文译名等附录。

除此以外，采用汉语拼音的我国其他地名本名录一律不予收录。

六、自我国实行改革开放的二十年来，世界风云变幻。

前苏联解体后，其十五个加盟共和国变成十五个独立国家，从前南斯拉夫派生出五个国家，从前捷克斯洛伐克也分解出二个国家，而另外一些国家则改了名称。

由于这些新国家的出现，许多有关的行政区划和自然地物也就有了新的国家归属，本名录在辑录过程中对新的国家归属均逐一标明。

但囿于水平和条件，特别是由于这些新的国家的产生，有些城市改了名，而我们手边缺乏有关的资料，缺点错误肯定不少，敬请读者朋友批评指正。

本书主要参考书目：Wedster's Geographical Dictionary Encyclopedia Americana

The Oxford Atlas HongKong (Berlitz) HongKong (PassportBooks) 外国地名译名手册（商务印书馆） 世界地名翻译手册（知识出版社） 世界地名录（中国大百科全书出版社） 世界地名译名手册（辛华编） 苏联地名译名手册（商务印书馆） 简明不列颠百科全书（中国大百科全书出版社） 中国组织机构英译名手册（新华出版社） '99最新版本香港全境多功能街道图（万里书店） 澳门最新街道图（澳门日报出版社） 世界地图集（地图出版社） 七、本名录资料截止到1999年7月。

<<最新汉英英汉世界地名录>>

书籍目录

说明 国家和地区名称缩略语表（按汉语拼音顺序） 本书中地理通名的英文缩写和全称对照表 正文：
汉英部分 A B C D E F G H J K L M N O P Q R S T W X Y Z 英汉部分
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z 附录一 香港主要地名、游览点、建筑等（当地英文书刊拼写法） 附录二 澳门主要地名、街名、名胜古迹等（当地葡文、英文书刊拼写法） 附录三 台湾省地名在当地及西方英文书刊中的拼写法 附录四 我国部分地名在旧西方英文书刊中的常见拼写法 附录五 我国内蒙、西藏和新疆县以上行政区的英文译名 附录六 世界各国家（地区）和首都（首府）名称表（按汉语拼音顺序）

<<最新汉英英汉世界地名录>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>